



Radio Technology Somfy

## Telis 16 RTS



PT - GUIA DE INSTALAÇÃO

ES - GUÍA DE INSTALACIÓN

EL - ΟΔΗΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

EN - INSTALLATION GUIDE

Ref. 5065930A



HOME MOTION BY somfy.

| Somfy worldwide   |  |
|---|--|
| Argentina : Somfy Argentina<br>Tel : +55 11 (0) 4737-3700   | Jeddah :<br>Tel : +966 2 69 83 353                                   |
| Australia : Somfy PTY LTD<br>Tel : +61 (2) 8845 7200  | Kuwait : Somfy Kuwait<br>Tel/fax : +965 4348906                      |
| Austria : Somfy GesmbH<br>Tel : +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0  | Lebanon :<br>Tel : +961 (0) 1 391 224                                |
| Belgium : Somfy Belux<br>Tel : +32 (0) 2 712 07 70  | Malaysia : Somfy Malaysia<br>Tel : +60 (0) 3 228 74743               |
| Brasil : Somfy Brasil Ltda<br>Tel/fax : +55 11 3695 3585  | Mexico : Somfy Mexico SA de CV<br>Tel : 52 (55) 4777 7770            |
| Canada : Somfy ULC<br>Tel : +1 (0) 905 564 6446   | Morocco : Somfy Maroc<br>+212-22443500                               |
| China : Somfy China Co. Ltd<br>Tel : +8621 (0) 6280 9660  | Netherlands : Somfy BV<br>Tel : +31 (0) 23 55 44 900                 |
| Croatia : Somfy Predstavništvo<br>Tel : +385 (0) 51 502 640   | Norway : Somfy Nordic Norge<br>Tel : +47 41 57 66 39                 |
| Cyprus : Somfy Middle East<br>Tel : +357(0) 25 34 55 40   | Poland : Somfy Sp z o.o.<br>Tel : +48 (22) 50 95 300                 |
| Czech Republic : Somfy spol. s.r.o.<br>Tel : +(420) 296 372 486-7                                     | Portugal : Somfy Portugal<br>Tel : +351 229 396 840                  |
| Denmark : Somfy Nordic Danmark<br>Tel : +45 65 32 57 93   | Romania : Somfy SRL<br>Tel : +40 - (0)368 - 444 081                  |
| Export : Somfy Export<br>Tel : + 33 (0)4 50 96 70 76  | Russia : Somfy LLC.<br>Tel : +7 495 761 47 72                        |
| Finland : Somfy Nordic AB Finland<br>Tel : +358 (0)9 57 130 230                                       | Serbia : Somfy Predstavništvo<br>Tel : 00381 (0)25 841 510           |
| France : Somfy France<br>Tel : +33 (0) 820 374 374  | Singapore : Somfy PTE Ltd<br>Tel : +65 (0) 6363 3855                 |
| Germany : Somfy GmbH<br>Tel : +49 (0) 7472 930 0  | Slovak republic : Somfy spol. s r.o.<br>Tel : +421 905 455 259       |
| Greece : Somfy Hellas S.A.<br>Tel : +30 210 6146768   | South Korea : Somfy JOO<br>Tel : +82 (0) 2594 4331                   |
| Hong Kong : Somfy Co. Ltd<br>Tel : +852 (0) 2523 6339   | Spain : Somfy Espana SA<br>Tel : +34 (0) 934 800 900                 |
| Hungary : Somfy Kft<br>Tel : +36 1614 5120  | Sweden : Somfy Nordic AB<br>Tel : +46 (0) 40 16 59 00                |
| India : Somfy India PVT Ltd<br>Tel : +(91) 11 4165 9176   | Switzerland : Somfy A.G.<br>Tel : +41 (0) 44 838 40 30               |
| Indonesia : Somfy Jakarta Representative Office<br>Tel : +(62) 21 719 3620                            | Syria : Somfy Syria<br>+963-9-55580700                               |
| Iran : Somfy Iran<br>Tel : +98-217-7951036  | Taiwan : Somfy Development and Taiwan Branch<br>+886 (0) 2 8509 8934 |
| Israel : Sisa Home Automation Ltd<br>Tel : +972 (0) 3 952 55 54                                       | Thailand : Bangkok Regional Office<br>+66 (0) 2714 3170              |
| Italy : Somfy Italia s.r.l.<br>Tel : +39-024847181  | Tunisia : Somfy Tunisia<br>+216-98303603                             |
| Japan : Somfy KK<br>Tel : +81 (0)45 481 6800  | Turkey : Somfy TurkeyMah<br>+90 (0) 216 651 30 15                    |
| Jordan : Somfy Jordan<br>Tel : +962-6-5821615   | United Arab Emirates : Somfy Gulf<br>+971 (0) 4 88 32 808            |
| Kingdom of Saudi Arabia : Somfy Saudi<br>Riyadh :<br>Tel : +966 1 47 23 020<br>Tel : +966 1 47 23 203 | United Kingdom : Somfy Limited<br>+44 (0) 113 391 3030               |
|   | United States : Somfy Systems<br>+1 (0) 609 395 1300                 |

## PT

### 1. Introdução

O controlo remoto Telis 16 RTS permite-lhe controlar até 16 aplicações ou grupos de aplicações através do protocolo Radio Technology Somfy (RTS).

### 2. Segurança

#### 2.1. Segurança e responsabilidade

Leia atentamente este guia antes de instalar e utilizar este produto.

Este produto Somfy deve ser instalado por um técnico de instalação de aparelhos de automação do lar, a quem se destina este guia.

O instalador deverá, sobretudo, cumprir as normas e leis em vigor no país em que o aparelho vai ser instalado e informar os clientes acerca das condições de utilização e de manutenção do mesmo.

Não é permitida qualquer utilização fora do âmbito da aplicação definida pela Somfy. A utilização indevida, assim como qualquer incumprimento das instruções constantes deste guia, resultam na invalidação da garantia e exoneram a Somfy de toda e qualquer responsabilidade.

Antes de iniciar a instalação, verifique se este produto é compatível com os equipamentos e acessórios associados.

#### 2.2. Aviso de segurança específico

≠ Figura A

Não derrame líquido no aparelho nem o mergulhe em líquido.

Não utilize produtos abrasivos ou solventes para limpar o aparelho.

### 3. Conteúdos

| Q. | Descrição                |   |
|----|--------------------------|---|
| 1  | Telis 16 RTS             | 1 |
| 1  | Suporte de parede        | 2 |
| 1  | Conjunto de parafusos    | 3 |
| 2  | Pilhas do tipo AAA (LR3) | 4 |

### 4. O Telis 16 RTS em pormenor

≠ Figura B

a. Número do canal seleccionado (1...16)

b. Pictograma(s) do canal seleccionado

c. Símbolo de "Pilha fraca"

d. Definir modo activo

e. Nome do canal seleccionado

(7 caracteres alfabéticos e 1 numérico)

f. Botão de selecção

g. Botões de navegação

h. Botão ☺ (subir, ligar, abrir, posicionar e aumentar a intensidade da iluminação ou do aquecimento)

i. Botão ☹ (parar, ir para a posição favorita [my])

j. Botão ☼ (descer, desligar, fechar, posicionar e diminuir a intensidade da iluminação ou do aquecimento)

k. Botão PROG

l. Tampa do compartimento das pilhas

### 5. Funcionamento

⚠ Antes de utilizar o Telis 16 RTS, recomendamos que programe com antecedência cada motor a partir de um ponto de comando individual do tipo Telis 1 RTS e que defina as posições limite de cada motor. No entanto, o Telis 16 RTS pode ser utilizado para colocar motores em funcionamento, tal como qualquer unidade de controlo remoto RTS (ajuste das posições limite...).

Este guia descreve apenas o funcionamento com a utilização de um ponto de comando RTS individual como o Telis 1 RTS. Para obter informações sobre o funcionamento com um ponto de comando RTS diferente, consulte o respectivo guia.

#### 5.1. Instalação da pilha

≠ Figura C

- Retire a tampa do compartimento das pilhas na parte posterior do Telis 16 RTS.

- Introduza 2 pilhas do tipo AAA (LR3) seguindo a polaridade indicada.

- Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas na parte posterior do Telis 16 RTS.

⚠ Nunca utilize pilhas recarregáveis.

ⓘ Substitua as pilhas quando o símbolo (c) aparecer no ecrã.

#### 5.2. Adicionar/eliminar Telis 16 RTS

≠ Figura D

ⓘ Se necessário, active o Telis 16 RTS premindo qualquer botão.

1) Prima o botão PROG do Telis 1 RTS até que a aplicação se movimente para cima e para baixo.

2) Utilize os botões de navegação (g) para seleccionar o canal do Telis 16 RTS a programar.

3) Prima ligeiramente o botão PROG (k) no Telis 16 RTS: a aplicação movimentar-se para cima e para baixo e o Telis 16 RTS está programado ou eliminado.

A Somfy declara que este aparelho está em conformidade com os principais requisitos e outras disposições aplicáveis da Directiva 1999/5/CE. No endereço [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) encontra-se uma declaração de conformidade.

## ES

### 1. Introducción

El mando a distancia Telis 16 RTS le permite controlar hasta 16 productos o grupos de productos mediante Radio Tecnología Somfy (RTS).

### 2. Seguridad

#### 2.1. Seguridad y responsabilidad

Antes de instalar y utilizar este producto, lea detenidamente esta guía.

Este producto Somfy debe ser instalado por un profesional de la motorización y la automatización del hogar, a quien va dirigida esta guía.

Asimismo, el instalador debe cumplir la normativa y legislación vigentes en el país donde se va a instalar el producto, e informar a sus clientes de las condiciones de funcionamiento y mantenimiento del producto.

Queda prohibido todo uso que esté fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy. Esto invalidaría la garantía y eximiría de cualquier responsabilidad a Somfy, del mismo modo que el incumplimiento de las instrucciones aquí recogidas.

Antes de iniciar su instalación, compruebe que este producto es compatible con los equipos y accesorios asociados al mismo.

#### 2.2. Consejos específicos de seguridad

≠ Figura A

No derrame ni sumerja el producto en ningún líquido.

No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiar el producto.

### 3. Contenido

| Q. | Descripción          |   |
|----|----------------------|---|
| 1  | Telis 16 RTS         | 1 |
| 1  | Soporte de pared     | 2 |
| 1  | Kit de tornillos     | 3 |
| 2  | Pilas tipo AAA (LR3) | 4 |

### 4. El Telis 16 RTS en detalle

≠ Figura B

a. Número del canal seleccionado (1...16)

b. Pictograma(s) del canal seleccionado

c. Símbolo de "estado de las pilas"

d. Ajustar modo activo

e. Nombre del canal seleccionado

(7 caracteres alfabéticos y 1 numérico)

f. Botón de selección

g. Botones de navegación

h. Botón ☺ (subir, encender, abrir, orientar y aumentar la intensidad)

i. Botón ☹ (parar, ir a la posición favorita [my])

j. Botón ☼ (bajar, apagar, cerrar, orientar y reducir la intensidad)

k. Botón PROG

l. Tapa de las pilas

### 5. Puesta en marcha

⚠ Antes de utilizar el Telis 16 RTS, recomendamos programar cada motor de antemano utilizando el punto de control individual de tipo Telis 1 RTS y configurar las posiciones límite de cada motor. No obstante, el Telis 16 RTS puede utilizarse como todos los mandos a distancia RTS para la puesta en servicio de motores (ajuste de posiciones límite, etc.).

En esta guía se describe la puesta en marcha con el uso de un solo punto de mando RTS individual como el Telis 1 RTS. Para obtener información sobre la puesta en marcha con un punto de control RTS diferente, consulte la guía correspondiente.

#### 5.1. Instalación de las pilas

≠ Figura C

- Retire la tapa de las pilas, situada en la parte posterior del Telis 16 RTS.

- Introduzca las dos pilas de tipo AAA (LR3) siguiendo la polaridad indicada.

- Vuelva a colocar la tapa de las pilas en la parte posterior del Telis 16 RTS.

⚠ No utilizar pilas recargables.

ⓘ Cuando el símbolo (c) aparezca en la pantalla, sustituya las pilas.

#### 5.2. Agregar / eliminar un Telis 16 RTS

≠ Figura D

ⓘ En caso necesario, active el Telis 16 RTS pulsando cualquier botón.

1) Pulse el botón PROG del Telis 1 RTS hasta que el motor haga un movimiento de subida-bajada.

2) Utilice los botones de navegación (g) para seleccionar el canal del Telis 16 RTS que va a programar.

3) Pulse brevemente el botón PROG (k) del Telis 16 RTS: el motor hace un movimiento de subida-bajada, y el Telis 16 RTS ya está programado o eliminado.

Somfy declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/EC. En el sitio web [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) encontrará la declaración de conformidad.

## EL

### 1. Εισαγωγή

Το τηλεχειριστήριο Telis 16 RTS σάς επιτρέπει να ελέγχετε έως και 16 εφαρμογές ή ομάδες εφαρμογών χρησιμοποιώντας την τεχνολογία ραδιοκυμάτων Somfy (Radio Technology Somfy - RTS).

### 2. Ασφάλεια

#### 2.1. Ασφάλεια και ευθύνη

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση του παρόντος προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

Η εγκατάσταση του παρόντος προϊόντος της Somfy θα πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών κίνησης και οικιακών συστημάτων αυτοματισμού, για τον οποίο προορίζεται και ο παρών οδηγός.

Επιπλέον, ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να συμμορφώνεται με τα εκάστοτε τρέχοντα πρότυπα και την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας στην οποία γίνεται η εγκατάσταση του προϊόντος και θα πρέπει να ενημερώνει τους πελάτες του σχετικά με τις προϋποθέσεις λειτουργίας και συντήρησης που ισχύουν για το προϊόν.

Απαγορεύεται κάθε χρήση η οποία δεν εμπίπτει στο προβλεπόμενο πεδίο εφαρμογής, όπως αυτό ορίζεται από την Somfy. Κάθε τέτοια χρήση, όπως και κάθε αδυναμία συμμόρφωσης με τις οδηγίες που ορίζονται στο παρόν, καθιστά άκυρη την εγγύηση και απαλλάσσει την Somfy από κάθε ευθύνη.

Πριν από την έναρξη της εγκατάστασης, ελέγξτε ότι το προϊόν είναι συμβατό με το σχετικό εξοπλισμό και τα εξαρτήματα.

#### 2.2. Ειδικές συμβουλές ασφαλείας

≠ Σχήμα A

Μη χύνετε υγρά πάνω στο προϊόν ή μην το βυθίζετε σε υγρά.

Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικά προϊόντα ή διαλύματα για τον καθαρισμό του προϊόντος.

### 3. Περιεχόμενα

| Τεμάχια | Περιγραφή                 |   |
|---------|---------------------------|---|
| 1       | Telis 16 RTS              | 1 |
| 1       | Επιτοίχια βάση            | 2 |
| 1       | Σετ βίδες                 | 3 |
| 2       | Μπαταρίες τύπου AAA (LR3) | 4 |

### 4. Το Telis 16 RTS αναλυτικά

≠ Σχήμα B

a. Αριθμός του επιλεγμένου καναλιού (1...16)

b. Εικονόγραμμα(τα) του επιλεγμένου καναλιού

c. Σύμβολο "Χαμηλή στάθμη μπαταρίας"

d. Ενεργή κατάσταση ρύθμισης

e. Όνομα του επιλεγμένου καναλιού

(7 αλφαριθμητικοί χαρακτήρες και 1 ψηφίο)

f. Κουμπί επιλογής

g. Κουμπί πλοήγησης

h. Κουμπί ☺ (ανέβασμα, ενεργοποίηση, άνοιγμα, θέση και αύξηση φωτισμού ή θέρμανσης)

i. Κουμπί ☹ (διακοπή, μετάβαση στην αγαπημένη θέση [my])

j. Κουμπί ☼ (κατέβασμα, απενεργοποίηση, κλείσιμο, θέση και μείωση φωτισμού ή θέρμανσης)

k. Κουμπί PROG

l. Κάλυμμα μπαταρίας

#### 5. Θέση σε λειτουργία

⚠ Πριν από τη χρήση του Telis 16 RTS, σας προτείνουμε να προγραμματίσετε κάθε motor εκ των προτέρων με χρήση ενός ατομικού σημείου ελέγχου τύπου Telis 1 RTS καθώς και να ορίσετε τις θέσεις ορίου κάθε motor. Ωστόσο, το Telis 16 RTS ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί για να τεθεί το motor σε λειτουργία, όπως κάθε άλλη μονάδα απομακρυσμένου ελέγχου RTS (προσαρμογή ορίου θέσης...).

Ο παρών οδηγός περιγράφει τη θέση σε λειτουργία ενός συγκεκριμένου σημείου ελέγχου RTS όπως το Telis 1 RTS. Για θέση σε λειτουργία με διαφορετικό σημείο ελέγχου RTS, ανατρέξτε στον αντίστοιχο οδηγό.

#### 5.1. Εγκατάσταση μπαταρίας

≠ Σχήμα C

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας που βρίσκεται στο πίσω μέρος του Telis 16 RTS.

- Εισαγάγετε 2 μπαταρίες τύπου AAA (LR3) ακολουθώντας τις σημάνσεις πολικότητας.

- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας στο πίσω μέρος του Telis 16 RTS.

⚠ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

ⓘ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν εμφανιστεί το σύμβολο (c) στην οθόνη.

#### 5.2. Προσθήκη/διαγραφή ενός Telis 16 RTS

≠ Σχήμα D

ⓘ Εάν είναι αναγκαίο, ενεργοποιήστε το Telis 16 RTS πιέζοντας οποιοδήποτε κουμπί.

1) Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί PROG στο Telis 1 RTS, έως ότου η εφαρμογή κάνει μια σύντομη κίνηση μπρος-πίσω.

2) Χρησιμοποιήστε τα κουμπί πλοήγησης (g) για να επιλέξετε το κανάλι του Telis 16 RTS που θα προγραμματιστεί.

3) Πιέστε στιγμιαία το κουμπί PROG (k) στο Telis 16 RTS: η εφαρμογή θα κινηθεί μπρος-πίσω και το Telis 16 RTS θα προγραμματιστεί ή θα διαγραφεί.

Με το παρόν, η SOMFY δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Στη διαδικτυακή διεύθυνση [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce), διατίθεται μια δήλωση συμμόρφωσης.

## EN

### 1. Introduction

The Telis 16 RTS remote control allows you to control up to 16 end-products or groups of end-products using Radio Technology Somfy (RTS).

### 2. Safety

#### 2.1. Safety and responsibility

Please read this guide carefully before installing and using this product.

This Somfy product must be installed by a professional motorisation and home automation installer for whom this guide is intended.

Moreover, the installer must comply with current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.

Any use outside the sphere of application defined by Somfy is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Before beginning installation, check that this product is compatible with the associated equipment and accessories.

#### 2.2. Specific safety advice

≠ Figure A

Do not spill liquid on the product or immerse it in liquid.

Do not use abrasive products or solvents to clean the product.

### 3. Contents

| Q. | Description |  |
|----|-------------|--|
|----|-------------|--|

### PT 5.3. Personalização de canais

Figura E

- Seleccionar um canal**
- Utilize os botões de navegação (g) para seleccionar o canal do Telis 16 RTS a personalizar.
  - Seleccionar um pictograma**
  - Prima e mantenha premido o botão (f) até aparecer "SET" (d) no ecrã: o modo "SET" está activado.
  - Seleccione os pictogramas a visualizar utilizando os botões de navegação (g).
  - Prima ligeiramente o botão de selecção (f) para validar e avançar para o passo "Dar nome aos canais".
  - Dar nome aos canais**
  - Seleccione o local do carácter a editar utilizando os botões de navegação (g): *o traço intermitente corresponde ao carácter a editar.*
  - Prima ligeiramente o botão de selecção (f) para editar o carácter presente neste local.
  - Os primeiros 7 caracteres são alfabéticos (A a Z) e o último carácter é numérico (0 a 9).**
  - O carácter pisca: prima os botões de navegação (g) para seleccionar outro carácter.
  - Prima ligeiramente o botão de selecção (f) para guardar o carácter visualizado e avançar para o carácter seguinte.
  - Repita os passos 5 a 8 para cada carácter no nome do canal.
  - Prima e mantenha premido o botão (f) até "SET" (d) deixar de aparecer no ecrã: o modo "SET" está desactivado.
  - Outras personalizações**
  - Repita os passos 1 a 10 com outro canal que pretenda personalizar.

### 6. Instalação

Figura F

Verifique o alcance da transmissão via rádio antes de montar o Telis 16 RTS. O alcance de rádio é de 20 m entre duas paredes de betão.

- Escolha um lugar para colocar o suporte de parede.
- Marque os locais dos parafusos (espaçamento vertical: 40 mm).
- Perfure e depois fixe o suporte com os parafusos (utilize buchas, se necessário).
- Aperte a rosca do parafuso.

A utilização de equipamentos de rádio (por exemplo, auscultadores de rádio Hi-Fi) a funcionar na mesma frequência pode provocar interferências e afectar o desempenho do aparelho.

Nunca instale o Telis 16 RTS sobre ou perto de superfícies de metal porque isso pode diminuir o alcance da transmissão via rádio.

### 7. Utilização

Figura G

- Se necessário, active o Telis 16 RTS premindo qualquer botão.
- Utilize os botões de navegação (g) para seleccionar o canal do Telis 16 RTS a utilizar.
- Prima ligeiramente o botão ou correspondente à função desejada.
- Quando estiver seleccionada a posição intermédia e o aparelho parar: prima ligeiramente : a aplicação ou o grupo de aplicações está activada(o) na posição favorita (my).

### 8. Sugestões e recomendações

#### Perguntas acerca do Telis 16 RTS

| Observações   | Causas possíveis  | Soluções                                    |
|---|---|---|
| O produto seleccionado não apresenta qualquer reacção quando é premido um botão do controlo remoto. | As pilhas estão fracas.   | Substituir as pilhas.                       |
|   | O controlo remoto não está programado.  | Ver secção Adicionar/eliminar Telis 16 RTS  |
|   | Existe um equipamento de rádio externo a provocar interferências na recepção via rádio. | Desligue os equipamentos de rádio próximos. |

### 9. Especificações técnicas

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| Frequência de rádio          | 433,42 MHz                   |
| Grau de protecção            | IP 30                        |
| Temperatura de utilização    | 0°C a +60°C (+32°F a +140°F) |
| Dimensões do controlo remoto | 145 x 47 x 18 mm             |
| Alimentação                  | 2 pilhas do tipo AAA (LR3)   |

Separe as pilhas e as baterias do lixo comum e recicle-as através do seu ponto de recolha local.



### ES 5.3. Personalización de canales

Figura E

- Seleccionar un canal**
- Utilice los botones de navegación (g) para seleccionar el canal del Telis 16 RTS que va a personalizar.
  - Seleccionar un pictograma**
  - Mantenga pulsado el botón de selección (f) hasta que "SET" (d) aparezca en la pantalla: el modo "AJUSTAR" se ha activado.
  - Seleccione los pictogramas que desea visualizar mediante los botones de navegación (g).
  - Pulse brevemente el botón de selección (f) para validar y continuar con el paso para "Designar canales".
  - Designar canales**
  - Seleccione la ubicación del carácter a editar mediante los botones de navegación (g): *el guión parpadeante se corresponde con el carácter a editar.*
  - Pulse brevemente el botón de selección (f) para editar el carácter presente en dicha ubicación.
  - Los 7 primeros caracteres son alfabéticos (de A a Z) y el último carácter es un dígito (de 0 a 9).**
  - El carácter parpadea: pulse los botones de navegación (g) para seleccionar otro carácter.
  - Pulse brevemente el botón de selección (f) para guardar el carácter visualizado y continuar con el siguiente carácter.
  - Repita los pasos 5-8 por cada uno de los caracteres que conforman el nombre del canal.
  - Mantenga pulsado el botón de selección (f) hasta que "SET" (d) desaparezca de la pantalla: el modo "AJUSTAR" se ha desactivado.
  - Otras personalizaciones**
  - Repita los pasos 1-10 con otro canal que desee personalizar.

### 6. Instalación

Figura F

Antes de instalar el Telis 16 RTS, compruebe el alcance de la emisión radio. El alcance de radio es de 20 m. a través de 2 paredes de hormigón.

- Seleccione el emplazamiento del soporte de pared.
- Marque la ubicación de los tornillos (distancia vertical: 40 mm).
- Taladre y asegure el soporte con los tornillos (utilice el soporte como se indica).
- Coloque la tapa de los tornillos.

El uso de dispositivos de radio (por ejemplo, auriculares de radio Hi-Fi) que operan en la misma frecuencia puede causar interferencias y reducir las características de emisión del producto.

Nunca instale el Telis 16 RTS encima ni cerca de superficies metálicas, ya que esto podría reducir el alcance de la emisión radio.

### 7. Utilización

Figura G

- En caso necesario, active el Telis 16 RTS pulsando cualquier botón.
- Utilice los botones de navegación (g) para seleccionar el canal del Telis 16 RTS que va a utilizar.
- Pulse brevemente el botón o correspondiente a la función deseada.
- Cuando la posición intermedia esté programada y la aplicación se detenga: pulse brevemente : la aplicación o el grupo de aplicaciones se ha activado en la posición favorita (my).

### 8. Consejos y recomendaciones

#### ¿Alguna pregunta sobre el Telis 16 RTS?

| Observaciones   | Posibles causas   | Soluciones   |
|---|---|--|
| El producto seleccionado no reacciona al pulsar un botón del mando a distancia. | Las pilas están gastadas.   | Cambiar la pilas.  |
|   | El mando a distancia no está programado.                                | Consulte la sección Agregar / eliminar un Telis 16 RTS.                |
|   | Un equipo externo de radio está interfiriendo en la recepción de radio. | Apague cualquier equipo de radio que se encuentre en las proximidades. |

### 9. Datos técnicos

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Frecuencia de radio               | 433,42 MHz                             |
| Índice de protección              | IP 30                                  |
| Temperatura de funcionamiento     | De 0 °C a +60 °C (de +32 °F a +140 °F) |
| Dimensiones del mando a distancia | 145 x 47 x 18 mm                       |
| Fuente de alimentación            | 2 pilas tipo AAA (LR3)                 |

Separe las pilas y las baterías de almacenamiento del resto de residuos y recíclelas a través de un centro oficial de recogida.



### EL 5.3. Εξατομίκευση καναλιού

Σχήμα Ε

- Επιλογή καναλιού**
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά πλοήγησης (g) για να επιλέξετε το κανάλι του Telis 16 RTS που θα εξατομικευτεί.
  - Επιλογή εικονογράμματος**
  - Πιέστε παρατεταμένα το κουμπι επιλογής (f) έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "SET" (d): η κατάσταση ρύθμισης ("SET") έχει ενεργοποιηθεί.
  - Επιλέξτε τα εικονογράμματα που θα εμφανίζονται χρησιμοποιώντας τα κουμπιά πλοήγησης (g).
  - Πιέστε στιγμιαία το κουμπι επιλογής (f) για επικύρωση και συνεχίστε με το βήμα "Όνομασία καναλιού".
  - Όνομασία καναλιού**
  - Επιλέξτε τη θέση του χαρακτήρα που πρόκειται να επεξεργαστεί χρησιμοποιώντας τα κουμπιά πλοήγησης (g): *η παύλα που αναβοσβήνει αντιστοιχεί στον χαρακτήρα που πρόκειται να επεξεργαστεί.*
  - Πιέστε στιγμιαία το κουμπι επιλογής (f) για να επεξεργαστείτε τον χαρακτήρα που βρίσκεται σε αυτήν τη θέση.
  - Οι πρώτοι 7 χαρακτήρες είναι αλφαβητικοί (Α έως Ζ) και ο τελευταίος χαρακτήρας είναι ψηφίο (0 έως 9).**
  - Ο χαρακτήρας αναβοσβήνει: πιέστε τα βελάκια (g) για να επιλέξετε άλλον χαρακτήρα.
  - Πιέστε στιγμιαία το κουμπι επιλογής (f) για να αποθηκεύσετε τον χαρακτήρα που εμφανίζεται και να συνεχίσετε στον επόμενο χαρακτήρα.
  - Επανάλαβε τα βήματα 5 έως 8 για όλους τους χαρακτήρες στο όνομα του καναλιού.
  - Πιέστε παρατεταμένα το κουμπι επιλογής (f) έως ότου εξαφανιστεί από την οθόνη η ένδειξη "SET" (d): η κατάσταση ρύθμισης ("SET") έχει απενεργοποιηθεί.
  - Άλλες εξατομικεύσεις**
  - Επανάλαβε τα βήματα 1 έως 10 για άλλο κανάλι που επιθυμείτε να εξατομικεύσετε.

### 6. Εγκατάσταση

Σχήμα F

Ελέγξτε την εμβέλεια εκπομπής ραδιοκυμάτων πριν στερεώσετε το Telis 16 RTS. Η εμβέλεια των ραδιοκυμάτων φτάνει τα 20 μέτρα, διαπερνώντας 2 τοίχους από ακυρόδεμα.

- Επιλέξτε μια θέση για την επίτοιχη βάση.
- Σημειώστε τις θέσεις των βιδών (κάθετη απόσταση: 40 χιλιοστά).
- Τρυπήστε, και στη συνέχεια ασφαλίστε τη βάση με τις βίδες (χρησιμοποιήστε τα ούπα εάν απαιτείται).
- Τοποθετήστε το διακοσμητικό κάλυμμα.

Η χρήση συσκευών που εκπέμπουν ραδιοκύματα (π.χ. ασύρματο σετ ακουστικών-μικροφώνου Hi-Fi) που λειτουργούν στην ίδια συχνότητα ενδέχεται να προκαλέσουν παρεμβολές και να μειώσουν την απόδοση του προϊόντος.

Μην εγκαθιστάτε ποτέ το Telis 16 RTS πάνω ή κοντά σε μεταλλικές επιφάνειες, καθώς κάτι τέτοιο ενδέχεται να μειώσει την εμβέλεια εκπομπής των ραδιοκυμάτων.

### 7. Χρήση

Σχήμα G

- Εάν είναι αναγκαίο, ενεργοποιήστε το Telis 16 RTS πιέζοντας οποιοδήποτε κουμπι.
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά πλοήγησης (g) για να επιλέξετε το κανάλι του τηλεχειριστήριου Telis 16 RTS που θα χρησιμοποιηθεί.
- Πιέστε στιγμιαία το κουμπι ή που αντιστοιχεί στην επιθυμητή λειτουργία.
- Όταν έχει προγραμματιστεί η ενδιάμεση θέση και η εφαρμογή έχει σταματήσει: πιέστε στιγμιαία το : η εφαρμογή ή η ομάδα εφαρμογών έχει ενεργοποιηθεί στην αγαπημένη θέση (my).

### 8. Συμβουλές και συστάσεις

#### Απορίες σχετικά με το Telis 16 RTS;

| Πρόβλημα   | Πιθανές αιτίες  | Λύσεις  |
|--|---|---|
| Όταν πατηθεί κάποιο κουμπι στο τηλεχειριστήριο, το τηλεχειριστήριο δεν έχει προγραμματιστεί. | Η ισχύς της μπαταρίας έχει εξασθενήσει.                                   | Αντικαταστήστε την.   |
|  | Το τηλεχειριστήριο δεν έχει προγραμματιστεί.                              | Ανατρέξτε στην ενότητα Προσθήκη/ διαγραφή ενός Telis 16 RTS.            |
|  | Εξωτερικός ραδιοεξοπλισμός προκαλεί παρεμβολές στη λήψη των ραδιοκυμάτων. | Απενεργοποιήστε τυχόν ραδιοεξοπλισμό που βρίσκεται σε κοντινή απόσταση. |

### 9. Τεχνικά δεδομένα

|                             |                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| Ραδιοσυχνότητα              | 433,42 MHz                           |
| Βαθμός προστασίας           | IP 30                                |
| Θερμοκρασία λειτουργίας     | 0° C έως +60° C (+32° F έως +140° F) |
| Διαστάσεις τηλεχειριστήριου | 145 x 47 x 18 χιλιοστά               |
| Τροφοδοσία                  | 2 μπαταρίες τύπου AAA (LR3)          |

Διαχωρίστε τα κελιά αποθήκευσης και τις μπαταρίες από τους άλλους τύπους απορριμμάτων ανακυκλώστε τα μέσω της τοπικής υπηρεσίας συλλογής απορριμμάτων.



### EN 5.3. Channel customisation

Figure E

- Selecting a channel**
- Use the navigation buttons (g) to select the channel of the Telis 16 RTS to be customised.
  - Selecting a pictogram**
  - Press and hold the selection button (f) until "SET" (d) appears on the display: the "SET" mode is enabled.
  - Select the pictograms to be displayed using the navigation buttons (g).
  - Briefly press the selection button (f) to validate and continue to the "Channel naming" step.
  - Channel naming**
  - Select the location of the character to be edited using the navigation buttons (g): *the flashing hyphen corresponds to the character to be edited.*
  - Briefly press the selection button (f) to edit the character present in this location.
  - The first 7 characters are alphabetic (A to Z) and the last character is a digit (0 to 9).**
  - The character flashes: press the arrow buttons (g) to select another character.
  - Briefly press the selection button (f) to save the character displayed and continue to the next character.
  - Repeat steps 5 to 8 for each of the characters in the channel's name.
  - Press and hold the selection button (f) until "SET" (d) no longer appears on the display: the "SET" mode is disabled.
  - Other customisations**
  - Repeat steps 1 to 10 with another channel that you want to customise.

### 6. Installation

Figure F

Check the radio transmission range before mounting the Telis 16 RTS. The radio range is 20 m through 2 concrete walls.

- Select a location for the wall mount.
- Mark the screw locations (vertical spacing: 40 mm).
- Drill, then secure the mount with the screws (use anchors as required).
- Fit the screw cap.

The use of radio appliances (e.g. Hi-Fi radio headphones) operating on the same frequency may cause interference and reduce the product's performance.

Never install the Telis 16 RTS on or near metallic surfaces as doing so may reduce the radio transmission range.

### 7. Use

Figure G

- If necessary, wake the Telis 16 RTS by pressing any button.
- Use the arrow buttons (g) to select the channel of the Telis 16 RTS to be used.
- Briefly press the or button corresponding to the desired function.
- When the intermediate position has been programmed and the end-product is stopped: briefly press : the end-product or the group of end-products is enabled at the favourite (my) position.

### 8. Tips and recommendations

#### Questions about the Telis 16 RTS ?

| Observations   | Possible causes   | Solutions                                     |
|--|---|---|
| The selected product does not react at all when a button on the remote control is pressed. | The batteries are weak.   | Replace the batteries.                        |
|  | The remote control is not programmed.                             | See section Adding / deleting a Telis 16 RTS. |
|  | External radio equipment is interfering with the radio reception. | Turn off any radio equipment nearby.          |

### 9. Technical data

|                           |                                    |
|---------------------------|------------------------------------|
| Radio frequency           | 433.42 MHz                         |
| Protection rating         | IP 30                              |
| Operating temperature     | 0 °C to +60 °C (+32 °F to +140 °F) |
| Remote control dimensions | 145 x 47 x 18 mm                   |
| Power supply              | 2 Type AAA (LR3) batteries         |

Please separate the storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.

